

## Pur venisti, cor mio

Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

Salamone Rossi (1570-c.1630)

*Il primo libro de madrigali* (Ricciardo Amadino, Venice, 1600)

Canto Pur ve-ni-sti, cor mi - o E pur t'hò qui pre-sen-te,

Quinto Pur ve-ni - sti, cor mi - o E pur t'hò qui pre-sen-te, e pur t'hò

Alto Pur ve-ni - sti, cor mi - o, pur ve - ni-sti, cor mi - o E pur, e

Tenore Pur ve-ni - sti, cor mi - o E pur t'hò qui pre -

Basso Pur ve-ni - sti, cor mi - o E pur t'hò

5 e pur t'hò qui pre - sen - te, e pur t'hò qui pre-sen - te e pur ti veg - gio

qui pre-sen - te, e pur t'hò qui pre - sen - te, e pur ti veg - gio

pur t'hò qui pre-sen - te, e pur t'hò qui pre - sen - te e pur ti veg - gio E non dor-mo,

sen - te, e pur t'hò qui pre - sen - te, e pur ti veg - gio E non

qui pre-sen - te, e pur ti veg - gio E non

10 E non dor-mo, e non dor-mo e non so-gno, e non va-neg-gio. Ve -

E non dor-mo, e non so-gno, e non va-neg-gio, E non

e non dor-mo, e non so - gno, e non va-neg-gio. Ve - ni - sti sì, ma fug - gi,

dor-mo, e non so-gno, e non va-neg-gio, e non

dor-mo, e non so-gno, e non va-neg-gio.

15

ni - sti sì, ma fug-gi, ve - ni - sti sì, ma fug-gi Sì rat-to, che mi strug-gi. Ahi, -  
 dor-mo, e non so-gno, e non va-neg-gio. Ve-ni-sti sì, ma fug-gi, Sì rat-to, che mi strug-gi. Ahi, - fug-gi-ti-va vi-sta de-gli a-  
 ve - ni - sti sì, ma fug - gi, ve - ni - sti sì, ma fug-gi Sì rat-to, che mi strug-gi. Ahi, - fug-gi-ti-va vi-sta de-gli a-  
 dor-mo, e non so-gno, e non va-neg-gio. Ve-ni-sti sì, ma fug-gi, Sì rat-to, che mi strug-gi. Ahi, - fug-gi-ti-va vi-sta de-gli a-  
 Ve-ni-sti sì, ma fug-gi, Sì rat-to, che mi strug-gi. Ahi, -

20

Co - me so - - gno se' tu d'oc - chi veg-ghan -  
 man-ti, Co - me so - gno se' tu, co - me so - gno se' tu,  
 man-ti, Co - me so - gno se' tu d'oc - chi veg - ghian-ti,  
 man-ti, ahi, fug-gi-ti-va vi-sta de-gli a-man-ti, Co-me so - gno se' tu d'oc-chi veg - ghian - ti,  
 Co - me so - gno se' tu d'oc - chi veg - ghian - ti,

25

6  
2

ti, co-me so - gno se' tu d'oc - chi veg-ghan - ti.  
 co - me so - gno se' tu, co-me so - gno se' tu d'oc - chi veg-ghan - ti, d'oc-chi veg-ghan - ti.  
 ahi, fug-gi-ti-va vi - sta de-gli a-man - ti, co-me so - gno se' tu d'oc-chi veg-ghan - ti.  
 co - me so-gno se' tu d'oc - chi veg-ghan - ti, d'oc-chi veg-ghan - ti.  
 co - me so - gno se' tu, co - me so - gno se' tu d'oc - chi veg-ghan - ti, d'oc-chi veg-ghan - ti.

Pur venisti, cor mio  
E pur t'hò qui presente e pur ti veggio  
E non dormo, e non sogno, e non vaneggio.  
Venisti sì, ma fuggi  
Sì ratto, che mi struggi.  
Ahi, fuggitiva vista degli amanti,  
Come sogno se' tu d'occhi vegghianti.  
Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

Yet you came, my heart,  
and while I have you here and see you,  
I do not sleep, nor dream, nor am delirious.  
You came, true, but fled  
so fast, that you destroy me.  
Ah, fleeting vision of lovers,  
you are like a daydream!  
translation by Campelli (CPDL license)